Porównanie tłumaczeń Wyjścia 23:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I poślę przed tobą szerszenia* i wypędzi przed tobą Chiwitów, Kananejczyków i Chetytów.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Poślę przed tobą szerszenie, a one wypędzą Chiwitów, Kananejczyków i Chetytów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Poślę też przed tobą szerszenie, które wypędzą Chiwwitów, Kananejczyków i Chetytów sprzed twego oblicza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Poślę też szerszenie przed tobą, które wypędzą Hewejczyka, Chananejczyka, i Hetejczyka przed oblicznością twoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Puściwszy pierwej sierszenie przed tobą, które wypędzą Hewejczyka i Chananejczyka, i Hetejczyka, pierwej niżli wnidziesz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja zaś poślę przed tobą szerszenie, które wypędzą przed tobą Chiwwitę, Kananejczyka i Chittytę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poślę też przed tobą szerszenie, które wypędzą Chiwwijczyków, Kananejczyków i Chetejczyków przed tobą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poślę przed tobą szerszenie, które wypędzą sprzed ciebie Chiwwitę, Kananejczyka i Chittytę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poślę przed tobą szerszenie, które przegnają Chiwwitów, Kananejczyków i Chetytów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyślę też szerszenie przed tobą, ażeby sprzed twojego oblicza wypędziły Chiwwitów, Kanaanitów i Chittytów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Poślę przed tobą szerszenie [niosące śmierć] i wygnam przed tobą Chiwitę, Kenaanitę i Chitytę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пішлю шершені перед тобою, і відженуть від тебе Амореїв і Евеїв і Хананеїв і Хеттеїв.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyślę także przed tobą szerszenie i wypędzą przed tobą Chiwitę, Kanaanejczyka i Chittejczyka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I poślę przed tobą poczucie bezradności, i ono po prostu wypędzi przed sobą Chiwwitów, Kananejczyków oraz Hetytów.

[1)] szerszenia, צִרְעָה (tsir‘a h).